

SHARPELECTRONIC CALCULATOR
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE**ELSI MATE****EL-CC12GP**

OPERATION MANUAL

MODE D'EMPLOI

SHARP CORPORATION

25KSC(TINSAK383EHZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Please press **[C-CE]** if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

SPECIFICATIONS

Type :	Electronic calculator
Operating capacity :	12 digits
Power supply :	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V DC) LR44 or equivalent × 1)
Operating time : (varies according to use and other factors)	Approx. 2 years (based on 1 hour of daily use, using the alkaline manganese battery only)
Automatic Power-off :	Approx. 7 min.
Operating temperature :	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions :	158 mm(W) × 198 mm(D) × 32 mm(H)
Weight : (battery included)	Approx. 240 g
Accessories :	Alkaline manganese battery (installed)

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- N'exercez pas une forte pression sur le panneau à cristaux liquides, car il contient du verre.
- Cet appareil n'est pas étanche : évitez de l'utiliser ou de l'entreposer dans des endroits où il pourrait être exposé à l'eau, comme la pluie, la bruine, l'humidité, le café, la vapeur ou la transpiration. Ces éléments peuvent causer des dysfonctionnements.
- Appuyez sur **[C-CE]** si vous ne voyez aucun indicateur.
- Ce produit, y compris ses accessoires, peut être modifié sans préavis à la suite d'une mise à jour.

SHARP ne peut être tenue responsable des dommages économiques ou matériels accessoires ou consécutifs causés par une mauvaise utilisation et/ou un dysfonctionnement de ce produit et de ses périphériques, sauf si cette responsabilité est reconnue par la loi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type :	Calculatrice électronique
Capacité :	12 chiffres
Alimentation :	Cellule solaire intégrée et pile alcaline au manganèse (1,5 V CC, type LR44 ou équivalent × 1)
Durée de fonctionnement : (en fonction de l'usage et d'autres facteurs)	Environ 2 ans (sur la base d'une utilisation d'une heure par jour uniquement avec la pile alcaline)
Arrêt automatique :	Environ 7 minutes
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C
Dimensions :	158 mm (L) × 198 mm (P) × 32 mm (H)
Poids : (pile incluse)	Environ 240 g
Accessories :	Pile alcaline au manganèse (installée)

OPERAIONS

OPÉRATIONS

- Before starting calculations, press **[CA]** to clear (zero-clear).
- The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example

(2) Key operations

(3) Display

- Avant de commencer un calcul avec mémoire, appuyez sur **[CA]** pour effacer la mémoire (remise à zéro).
- La position de tout sélecteur qui n'est pas spécifiquement indiquée peut être réglée à n'importe quelle position.
- Dans les exemples de calcul, seuls les symboles nécessaires à l'explication sont utilisés.

4. Sauf indication contraire, les exemples de procédures suivent ce format.

(1) Exemple

(2) Séquence des touches

(3) Affichage

F 4 3 2 0 A DECIMAL POINT ASSIGNMENT SWITCH / SÉLECTEUR DU NOMBRE DE DÉCIMALES	
"F" position :	Set the decimal point to "floating" point.
"4,3,2,0" positions :	The decimal figures can be set to the respective numbers.
"A" position :	Assigns Adding mode (sets the decimal at 2). In the case of addition/subtraction, the decimal point will be placed at 2 automatically. If is registered, or in case of non-additive/non-subtractive calculation, this function will not be applicable.
Position « F » :	Virgule flottante.
Positions « 3, 2, 0 » :	Nombre de décimales selon la position choisie.
Position « A » :	Mode addition (virgule fixée à 2). En addition ou soustraction, la virgule est automatiquement placée à 2 décimales. Pour les autres calculs, cette fonction ne s'applique pas.

ROUNDING SELECTOR / SÉLECTEUR D'ARRONDI

Specifies the handling of the digit immediately below the position set by the decimal selector. (For example, if the decimal selector is set to 3, then the fourth decimal will be rounded.)

" \uparrow " position : The answer will be rounded up.

" $\frac{5}{4}$ " position : The answer will be rounded off.

" \downarrow " position : The answer will be rounded down.

* While the decimal selector is set to the "F" (i.e., floating) position, or if the decimal place cannot be determined (preliminary calculation results, for instance), the answer will always be rounded down regardless of the setting above.

Le sélecteur d'arrondi permet de déterminer comment sera traité le chiffre qui suit immédiatement la position définie par le sélecteur du nombre de décimales. (Par exemple, si le sélecteur est réglé pour afficher trois chiffres après la virgule, c'est le quatrième chiffre qui sera pris en compte pour l'arrondi.)

Position « \uparrow » : Le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

Position « $\frac{5}{4}$ » : Le résultat est arrondi au supérieur ou à l'inférieur, selon le chiffre suivant.

Position « \downarrow » : Le résultat est arrondi à l'unité inférieure.

* Si le sélecteur du nombre de décimales est placé sur la position « F » (virgule flottante), ou si le nombre de décimales ne peut pas être déterminé (par exemple, dans le cas d'un calcul intermédiaire), le résultat sera toujours arrondi à l'unité inférieure, peu importe le réglage du sélecteur d'arrondi.

STATUS DISPLAY AND COUNTER / AFFICHAGE DES OPÉRATEURS ET COMPTEUR

(1) $23 \times 2 \div 4 = 11.5$

F 4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE	0.
23	23.
×	23.
2	2.

÷	002	46.
4	003	4.
=	004	11.5

CHECK & CORRECT / VÉRIFICATION ET CORRECTION

- Up to 300 calculation steps (operators and numerical values) can be saved. Once this limit is reached, it is no longer possible to correct, insert or delete steps.
- Some symbols displayed during playback may differ from those used during calculation (e.g. the "M" symbol may appear as a recall or clear memory).
- In some cases, the Correct, Insert or Delete functions are not available.
- Pressing **[CA]** will clear all memories, including stored calculation steps. If the battery is low, memories may also be lost.
- If you change the decimal point, rounding, or tax rate settings during a correction, insertion, or deletion, all saved steps will be recalculated using the new settings.
- During a correction or insertion (pressing **CORRECT** / **INSERT**), the entered value can be canceled by pressing **C-CE** before pressing **CORRECT** / **INSERT** to set the entered value.
- If an error occurs ("E" symbol appears), all stored calculation steps will be cleared.
- "BUSY" message may appear during recalculation.

- Jusqu'à 300 étapes de calcul (opérateurs et valeurs numériques) peuvent être enregistrées. Une fois cette limite atteinte, il n'est plus possible de corriger, insérer ou supprimer des étapes.
- Certains symboles affichés pendant la lecture peuvent différer de ceux utilisés lors du calcul (ex. : le symbole « M » peut apparaître comme rappel ou effacement de mémoire).
- Dans certains cas, les fonctions Corriger, Insérer ou Supprimer ne sont pas disponibles.
- Appuyer sur la touche **[CA]** d'effacement supprime toutes les mémoires, y compris les étapes de calcul enregistrées. Si la pile est faible, les mémoires peuvent aussi être perdues.
- Si vous modifiez les réglages du point décimal, d'arrondi ou du taux de taxe pendant une correction, insertion ou suppression, toutes les étapes enregistrées seront recalculées selon les nouveaux paramètres.
- Lors d'une correction ou insertion (en appuyant sur **CORRECT** / **INSERT**), la valeur saisie peut être annulée en appuyant sur la touche **C-CE** d'annulation avant **CORRECT** / **INSERT** de confirmer avec la touche de validation.
- En cas d'erreur (symbole « E » affiché), toutes les étapes de calcul seront effacées.
- Le message « BUSY » peut s'afficher pendant le recalcul.

AUTO REPLAY / REPLAY AUTOMATIQUE

- Auto Replay starts by pressing **AUTO REPLAY**. It allows you to automatically recall a formula.
- To stop the replay, press the **AUTO REPLAY** button. Press **AUTO REPLAY** again to restart Auto Replay.
- The REPLAY AUTOMATIQUE démarre en appuyant sur **AUTO REPLAY**. Il permet de rappeler automatiquement une formule.
- Pour arrêter le REPLAY AUTOMATIQUE, appuyez sur **AUTO REPLAY** d'arrêt. Appuyez **AUTO REPLAY** de nouveau pour relancer le REPLAY AUTOMATIQUE.

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3 = 2460$

F 4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE	005 G
400 - 80 +	2'460.
500 × 3 =	400.
AUTO REPLAY	80.

003 AUTOPLAY	+	500.
004 REPLAY	×	3.
005 REPLAY	=	2'460.

PREV / NEXT ▲ / ▼ PREVIOUS / NEXT , PRÉCÉDENT / SUIVANT

- Each time **▼** is pressed, calculation formulas are recalled in the order they are entered, while each time **▲** is pressed, calculation is recalled in the order of its answer.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche **▼**, la formule de calcul s'affiche dans l'ordre où elle a été saisie. Chaque fois que vous appuyez sur la touche **▲**, la formule s'affiche dans l'ordre inverse.

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3 = 2460$

F 4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE	005 G
400 - 80 +	2'460.
500 × 3 =	2'460.
PREV ▲	2'460.
PREV ▲	3.

003 REPLAY	+	500.
004 REPLAY	-	80.
005 REPLAY	=	400.

CORRECT / CORRECT / CORRIGER

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3 \rightarrow (400 - 100 + 500) \times 3 = 2400$

F 4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE	005 G
400 - 80 +	2'460.
500 × 3 =	2'460.
NEXT ▼	400.
NEXT ▼	80.
CORRECT	80.
100	100.

002 REPLAY	-	100.
NEXT ▼	(AUTO REPLAY)	500.
NEXT ▼	3.	2'400.
NEXT ▼	=	2'400.

INSERT / INSÉRER

$$(1) (400 - 80 + 500) \times 3 \rightarrow (400 - 80 + 500) \div 2 \times 3 = 1230$$

F4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE C-CE 400 - 80 + 500 × 3 =	005 2'460.
PREV ▲ NEXT ▼	005 REPLAY = 2'460.
PREV ▲ NEXT ▼	004 REPLAY × 3.
INSERT	004 REPLAY INSERT + 0.
÷	004 REPLAY INSERT ÷ 0.

2	004 REPLAY INSERT ÷ 2. REPLAY ÷ 2.
NEXT ▼	(AUTO REPLAY) REPLAY × 3.
NEXT ▼	005 REPLAY × 3. REPLAY = 1'230.
NEXT ▼	006 REPLAY = 1'230.

DEL/H DELETE / SUPPRIMER

$$(1) (400 - 80 + 500) \times 3 \rightarrow (400 + 500) \times 3 = 2700$$

F4 3 2 0 A

(2)	(3)
C-CE C-CE 400 - 80 + 500 × 3 =	005 2'460.
NEXT ▼	001 REPLAY = 400.
NEXT ▼	002 REPLAY = 80.
DEL/H	002 REPLAY + 500.

DEL/H	002 REPLAY + 500. (AUTO REPLAY) REPLAY × 3. REPLAY = 2'700.
NEXT ▼	003 REPLAY × 3. REPLAY = 2'700.

• To check a calculation formula after performing the Correct, Insert and Delete function, press PREV / NEXT repeatedly or press AUTO REPLAY.

• Pour vérifier une formule après avoir utilisé Corriger, Insérer ou Supprimer, appuyez plusieurs fois sur PREV / NEXT ou sur la touche de validation AUTO REPLAY.

MARKUP CALC. / CALCUL DE MARGE BÉNÉFICIAIRE

(1)	(2)	(3)
Cost = \$350, Markup % = 30% → Selling Price ?(500), Markup ?(150)	C-CE C-CE 350 ÷ 30 MU	500. MU 150.
Prix d'achat : 350 \$, Marge bénéficiaire : 30 % → Prix de vente ? (500), Marge ? (150)		
Selling Price = \$500, Markup % = 30% → Cost ?(350)	C-CE C-CE 500 × 30 +/− MU	350.
Prix de vente : 500 \$, Marge bénéficiaire : 30 % → Prix d'achat ? (350)		
Cost = \$350, Markup % on cost = 30% → Selling Price ?(455)	C-CE C-CE 350 × 30 MU	455. MU
Prix d'achat : 350 \$, Marge sur coût : 30 % → Prix de vente ? (455)		
Selling Price = \$455, Markup % on cost = 30% → Cost ?(350), Markup ?(105)	C-CE C-CE 455 ÷ 30 +/− MU	350. MU 105.
Prix de vente : 455 \$, Marge sur coût : 30 % → Prix d'achat ? (350), Marge ? (105)		

HOW TO PERFORM TAX CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER UN CALCUL DE TAXE

• Prior to making this calculation, make sure that the tax rate is set correctly. A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.) The set tax rate is retained until it is changed. However, if the battery is low, the set tax rate may be changed or lost.

• Avant de commencer, assurez-vous que le taux de taxe est bien configuré. Un taux peut être défini ou modifié à l'aide d'un nombre allant jusqu'à quatre chiffres (la virgule décimale n'est pas comptée comme un chiffre).

Le taux de taxe reste en mémoire jusqu'à ce qu'il soit modifié.

Toutefois, si la pile est faible ou épuisée, le taux peut être perdu ou altéré.

(1) • Confirming the tax rate. (5%)

• Confirmer le taux de taxe (ex. : 5 %)

(1) • Set a 5% tax rate.

• Établir un taux de taxe de 5 %.

(1) • Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.

• Calculer la taxe sur 800 \$ et afficher le total incluant la taxe.

(1) • Perform two calculations using \$84 and \$52.5, both of which already include tax. (tax rate : 5%) Calculate the tax on the total and the total without tax.

• Effectuer deux calculs en utilisant 84 \$ et 52,50 \$, montants qui incluent déjà la taxe. (Taux de taxe : 5%) Calculer le montant de la taxe sur le total ainsi que le total avant taxe.

(2)	(3)
C-CE C-CE RATE RECALL -TAX	TAX % 5.
RATE SET +TAX 5 RATE SET +TAX	TAX % = 5.

(2)	(3)
C-CE C-CE 800	800.
+TAX	*TAX 840.
+TAX	TAX 40.

(2)	(3)
C-CE C-CE 84 + 52.5 =	136.5
-TAX	-TAX 130
-TAX	TAX 6.5

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES

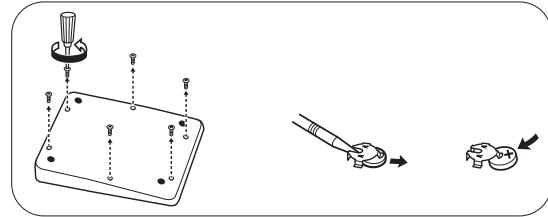
(1)	(2)	(3)
F4 3 2 0 A	CA	0.
(-24+2)+4=-5.5	24 +/− + 2 ÷ 4 =	-5.5
13×(-4)+2=-26	13 × 4 +/− 2 =	-26.
34+57=91	34 + 57 =	91.
45+57=102	45 =	102.
38-26=12	38 - 26 =	12.
35-26=9	35 =	9.
68×25=1700	68 × 25 =	1'700.
68×40=2720	40 =	2'720.
35+14=2.5	35 ÷ 14 =	2.5
98+14=7	98 =	7.
200×10%=20	200 × 10 %	20.
(9+36)×100=25	9 + 36 %	25.
200+(200×10%)=220	200 + 10 %	220.
4^6=(4^3)^2=4096	4 × 3 =	4'096.
1/8=0.125	8 ÷ =	0.125
25 × 5 = 125	RCM RCM 25 × 5 M+	M 125.
-) 84 ÷ 3 = 28	84 ÷ 3 M-	M 28.
+) 68 + 17 = 85	68 + 17 M+	M 85.
	182 RCM RCM	M 182.
2+3 → 2+4=6	2 + 3 C-CE 4 =	6.
5×2 → 5×2=2.5	5 × 2 =	2.5
123456 → 123478	123456 DEL DEL 78	123'478.
23.5+42.3=65.8	GT GT C-CE 23.5 + 42.3 =	G 65.8
72.4-37.32+12=47.08	72.4 - 37.32 + 12 =	G 47.08
+) 27-19-21.61=-13.61	27 - 19 - 21.61 =	G -13.61
	99.27 GT	G 99.27
987654320988 ÷ 0.444	C-CE 987654320988 ÷ 0.444 X	e 2.22444666889
× 555	C-CE 555 =	1'234.56790123 × 10^12 = 1234567901230000
1\$ 45 ¢	145 +	1.45
45\$ 00 ¢	4500 -	46.45
-7\$ 63 ¢	763 =	38.82
38\$ 82 ¢		

Note: [] was not used in the entries.

Remarque : [] n'a pas été utilisée dans les entrées.

BATTERY REPLACEMENT

REPLACEMENT DES PILES



Information on Handling Batteries

Caution : This information covers risks that can lead to serious injury or property damage.

- Keep new and used batteries away from children. If a child swallows a battery, seek immediate medical attention.
- Improper use of batteries may cause battery leakage, causing severe injuries and damaging the device, or soiling hands and clothing. Improper handling of batteries may also lead to overheating, bursting, or catch fire.
- Should fluid from a leaking battery accidentally enter your eye, this could result in a serious injury. Should this occur, rinse eye with clean water and seek immediate medical attention.
- Should fluid from a leaking battery come in contact with your skin or clothes, immediately wash with clean water.
- Do not throw batteries in water or fire, dismantle them, or short-circuit the terminals.
- Make sure the battery is in the correct orientation.
- Do not charge the batteries that are built-in or included with the product. Do not use rechargeable batteries in this device.
- When disposing of batteries, insulate the terminals with tape (for example, use clear tape on the positive (+) and negative (-) sides) to prevent short-circuiting.
- When replacing batteries, use only the recommended battery type. If you are replacing multiple batteries, make sure they are all new and identical.
- Do not leave a discharged battery inside the product.
- If you do not use the products for some time, please remove the batteries to prevent leakage and keep them in a safe place.

Informations importantes sur la manipulation des piles

Mise en garde : Ces consignes visent à prévenir les blessures graves et les dommages matériels.

- Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si une pile est avalée, consultez un médecin immédiatement.
- Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer des fuites, causant des blessures, endommageant l'appareil ou salissant les mains et les vêtements. Une mauvaise manipulation peut aussi entraîner une surchauffe, un éclatement ou un incendie.
- Si du liquide provenant d'une pile qui fuit entre en contact avec les yeux, rincez à l'eau claire et consultez un médecin sans délai.
- Si le liquide touche la peau ou les vêtements, lavez immédiatement à l'eau claire.
- Ne jetez pas les piles dans l'eau ou le feu, ne les démontez pas et ne court-circuitez pas les bornes.
- Assurez-vous que la pile est installée dans le bon sens.
- Ne rechargez pas les piles fournies avec l'appareil. N'utilisez pas de piles rechargeables dans cet appareil.
- Lors de l'élimination, isolez les bornes avec du ruban adhésif (ex. : ruban transparent sur les pôles + et -) pour éviter les courts-circuits.
- Lors du remplacement des piles, utilisez uniquement le type de pile recommandé. Si vous remplacez plusieurs piles, assurez-vous qu'elles sont toutes neuves et identiques.
- Ne laissez pas de pile déchargée dans l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter les fuites et rangez-les dans un endroit sécuritaire.